



**Институт научной информации
по общественным наукам
Российской академии наук**

Отдел языкоznания

**ВСЕРОССИЙСКАЯ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ**

**Третьи Новиковские чтения:
Содержание и смысл как результат
понимания текста**

2-3 октября 2025 года

**Место проведения
ИНИОН РАН, Москва, Нахимовский проспект 51/21**

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ:

А.В. Кузнецов – доктор экономических наук, член-корреспондент РАН, директор Института научной информации по общественным наукам РАН (Москва);

Н.М. Нестерова – доктор филологических наук, профессор, кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода Пермского национального исследовательского политехнического университета (Пермь);

Е.О. Опарина – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН РАН (Москва);

Н.П. Пешкова – доктор филологических наук, профессор, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав. кафедрой иностранных языков естественных факультетов (Уфа);

М.Б. Раренко – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник отдела языкознания ИНИОН; зав. отделом языкознания ИНИОН РАН (Москва)

Форма участия в конференции – смешанный режим

- доклад на пленарном заседании (20 -30 минут)
- доклад на секционном заседании (15 минут)

2 октября 2025 г.

**Регистрация участников - 10.30-11.00
(4 этаж, перед залом заседаний Ученого совета)**

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

**4 этаж, зал заседаний Ученого совета
(смешанный режим)**

Модератор – **Раренко Мария Борисовна**, кандидат филол. наук, ведущий науч. сотрудник отдела языкоznания ИНИОН; зав. отделом языкоznания ИНИОН РАН

Приветственное слово участникам конференции

Кузнецов Алексей Владимирович, доктор экономических наук, член-корреспондент РАН, директор Института научной информации по общественным наукам РАН

11.10-11.20 **Васильева Наталия Владимировна**, доктор филол. наук, глав. науч. сотр., Институт языкоznания РАН

О научном наследии А.И. Новикова

11.30-12.00 **Алпатов Владимир Михайлович**, доктор филол. наук, профессор, академик РАН, заведующий отделом языков Восточной и Юго-Восточной Азии, глав. науч. сотр. Научно-исследовательского центра по национально-языковым отношениям Института языкоznания РАН

Нормативное, описательное и объяснительное языкоznание в России

12.00-12.30 **Пешкова Наталья Петровна**, доктор филол. наук, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав. кафедрой иностранных языков естественных факультетов

Текстотипологические исследования Уфимского направления «психолингвистики текста»

12.30-13.00 **Васильева Наталия Владимировна**, доктор филол. наук, глав. науч. сотр., Институт языкоznания РАН

Ономастические матрицы текста

13.00-3.30 **Грудева Елена Валерьевна**, доктор филол. наук, профессор, Череповецкий государственный университет, директор Гуманитарного института, зав. кафедрой отечественной филологии и прикладных коммуникаций

Психолингвистический эксперимент в изучении стратегий понимания устного текста детьми младшего и среднего школьного возраста

13.30-14.00 **Ромашко Сергей Александрович**, канд. филол. наук, член гильдии «Мастера художественного перевода»

Парадоксы поэтического эксперимента: когда два текста — это один (Эрнест Яндль и конкретное искусство)

14.00-15.00 - Перерыв

15.00-17.00 - Работа секций

Секция № 1

**Семантика текста: содержание и смысл.
Принципы выделения смысловых доминант.**

4 этаж, зал-трансформер (большой)

Модераторы - **Ковшова Мария Львовна**, доктор филол. наук, глав. науч. сотр. отдела теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова, Институт языкоznания РАН; **Опарина Елена Олеговна**, канд. филол. наук, старший научный сотрудник ИНИОН РАН

1. Косенко Виктория Сергеевна, канд. филол. наук, доцент. Российской институт театрального искусства — ГИТИС

Семантика контекста: повесть «На Верхней Масловке» Д. Рубиной

2. Светкина Анастасия Андреевна, канд. филол. наук, Уральский институт ГПС МЧС России, доцент кафедры общеобразовательных дисциплин, иностранных языков и профессиональных коммуникаций

Современное восприятие героев романа И.А. Гончарова «Обломов»: семантическое переосмысление классики в контексте XXI века

3. Петросян Мерри Мгеровна, ст. преподаватель, Башкирский государственный медицинский университет; **Сидорова Анна Сергеевна**, ст. преподаватель, Башкирский государственный медицинский университет

Смысловые доминанты как инструмент анализа и упрощения медицинской информации для различных аудиторий

4. Сергеева Елена Николаевна, канд. филол. наук, доцент; **Пологова Инга Дмитриевна**, старший преподаватель. Самарский национальный исследовательский университет имени академика С.П. Королева, кафедра русской и зарубежной литературы и связей с общественностью

Два «Последних листа»: рецепция рассказа О'Генри в творчестве Юрия Ковала

5. Бутакова Лариса Олеговна, доктор филол. наук., профессор кафедры русского языка, славянского и классического языкознания Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского

Сочинения в формате ЕГЭ: взгляд сквозь призму концепции семантики текста А.И. Новикова

6. Иванова Ольга Юрьевна, канд. культурологии, доцент, доцент кафедры общего языкознания, Московский государственный педагогический университет

Тексты статей М.Ю. Соколова как объект исследования

7. Маругина Надежда Ивановна, канд. филол. наук, доцент кафедры английской филологии, Национальный исследовательский Томский государственный университет

Процессы текстопорождения в сказочном жанре: роль образных метафор в произведениях для детей Софьи Прокофьевой

8. Томская Мария Викторовна, канд. филол. наук, доцент, МГЛУ, зав. Лабораторией гендерных исследований Центра СКоДис, доцент каф. общего и сравнительного языкознания

Цифровые методы исследования тональности онлайн-публикаций как особого вида текста

9. Гусева Алина Павловна, старший преподаватель МГЛУ, факультет английского языка, кафедра стилистики английского языка

Авторская метафора как смысловая доминанта художественного текста: когнитивный подход

10. Горн Евгения Александровна, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков и коммуникативных технологий НИТУ МИСИС

Научный текст в эпоху ИИ

11. Соболева Ольга Владимировна, канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры русской литературы, Пермский государственный национальный исследовательский университет; доцент кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода, Пермский национальный исследовательский политехнический университет

Пьеса Д.С. Мережковского «Романтики» как «текст в тексте»

12. Ковшова Мария Львовна, доктор филол. наук, главный научный сотрудник отдела теории и практики коммуникации им. Ю.С. Степанова, Институт языкоznания РАН

О расширении концептуальных признаков и денотативных «переходах» в семантике загадок

13. Опарина Елена Олеговна, канд. филол. наук, старший научный сотрудник отдела языкоznания ИНИОН РАН

Жанр «тру крайм»: принципы построения текста и средства формирования содержания и смысла текста

14. Геронимус Василий Александрович, канд. филол. наук, редактор при РИЦ «Рема», МГЛУ; старший научный сотрудник, Государственный историко-литературный музей-заповедник А.С. Пушкина (Захарово-Вязёмы)

Стихотворение Пушкина «Бесы»: содержание и смысл

15. Вдовиченко Андрей Викторович, вед. науч. сотр. Сектора теоретической лингвистики Института языкоznания РАН, профессор ПСТГУ; **Макеев Андрей Юрьевич**, науч. сотр. Сектора теоретической лингвистики Института языкоznания РАН

Ответственность в коммуникации. О ключевых различиях текстов ИИ и ЕИ

Секция 2
Перевод. Культурный трансфер

4 этаж, зал заседаний Ученого совета

Модераторы - **Нестерова Наталья Михайловна**, доктор филол. наук, профессор, кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода Пермского национального исследовательского политехнического университета; **Раренко Мария Борисовна**, канд. филол. наук, ведущий научный сотрудник отдела языкоznания ИНИОН; зав. отделом языкоznания ИНИОН РАН

1. Будман Юлия Дмитриевна, канд. филол. наук, доцент, Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина (Москва); Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург) доцент (РГУ им. Косыгина); старший научный сотрудник СПбГУ

Еврейские языки — нееврейское письмо: история латинизации джудесмо и идиша

2. Стахова Лариса Владимировна, канд. филол. наук, доцент кафедры лингвистики и перевода ЛГУ им. А.С. Пушкина

Прагматическая адаптация при переводе поэзии Дж. Остен как инструмент культурного трансфера

3. Нуриев Виталий Александрович, доктор филол. наук, вед. науч. сотр. ИНИОН РАН, Центр эмерджентных практик

Глубинное интервью как метод исследования синтаксирования в художественном переводе (на примере пунктуации)

4. Валуйцева Ирина Ивановна, доктор филол. наук, профессор кафедры теории языка, англистики и прикладной лингвистики, Государственный университет просвещения

Митигация в диалоговых системах (на примере Алисы)

5. Трампетти Лоренцо, ассистент кафедры контрастивной лингвистики, Институт иностранных языков МПГУ

О топонимах и антропонимах в русских переводах «Декамерона» Дж. Боккачо

6. Кудымова Данелия Алексеевна, ассистент кафедры «Иностранные языки, лингвистика и перевод», Пермский национальный исследовательский политехнический университет (ПНИПУ)

«Словарь непереводимостей» Барбары Кассен как воплощение идеи культурного трансфера

7. Федорова Ирина Кимовна, канд. филол. наук, доцент кафедры «Иностранные языки, лингвистика и перевод», Пермский национальный исследовательский политехнический университет (ПНИПУ)

Перевод кулинарного рецепта как отражение культурного трансфера (на примере письменного перевода с русского языка на китайский язык)

8. Чович Лариса Ивановна, доктор филол. наук, профессор, Панъевропейский университет «АПЕИРОН», г. Баня-Лука, Республика Сербская, Республика Босния и Герцеговина; **Голушин Иван**, канд. филол. наук, доцент, Высшая школа коммуникаций. Белград, Республика Сербская

"Сказка о попе и его работнике Балде" А.С. Пушкина в сербском и хорватском переводах: сопоставительный анализ в контексте межкультурной коммуникации

9. Нестерова Наталья Михайловна, доктор филол. наук, профессор кафедры иностранных языков, лингвистики и перевода, Пермский национальный исследовательский политехнический университет (ПНИПУ)

«Elusive Pushkin!»: О непереводимости «Евгения Онегина» и «множественности его переводов»

10. Раренко Мария Борисовна, канд. филол. наук, вед. науч. сотр. отдела языкоznания ИИОН РАН, зав. отделом языкоznания ИИОН РАН

Автоперевод: собственно перевод или авторская версия?

Секция 3
«Молодая наука»:
Проблемы текста и перевода в исследованиях молодых ученых

2 этаж, Переговорная (каб. 253)

Модераторы - **Братчикова Мария Игоревна**, мл. науч. сотр. отдела языкоznания ИНИОН РАН; **Гриценко Елена Сергеевна**, доктор филол. наук, профессор МГИМО МИД России, НИУ ВШЭ (Нижний Новгород)

1. Тришина Екатерина Сергеевна, НИУ ВШЭ, студент бакалавриата 5-го курса ОП «История», факультет гуманитарных наук

«Частная» и «публичная» мода в женской периодике Российской империи 1779–1812 гг.

2. Никулина Ксения Владимировна (студентка), **Борисова Мария Игоревна** (студентка), **Габдулина Алсу Шарифуллаевна** (старший преподаватель), ГБОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет имени Петра Великого» (РФ, г. Санкт-Петербург)

Переводческие стратегии в передаче названий художественных произведений: лингвокультурный и pragматический аспекты

3. Казменкин Даниил Михайлович, студент 2-го курса, Филиал ОмГПУ г. Тара

Текст и массовое сознание: роль социальных сетей в формировании культуры

4. Гриценко Елена Сергеевна, доктор филол. наук, профессор МГИМО МИД России, НИУ ВШЭ (Нижний Новгород); **Зинина Анастасия Михайловна**, аспирант НИУ ВШЭ (Нижний Новгород)

Транслингвальные формы как смысловые доминанты цифровых сообщений (на материале коммуникации интернет-сообществ в WeChat)

5. Кухарук Максим Русланович, магистрант, Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина

Тематические преобразования во вторичных текстах (на материале литературы фанфикшина)

6. Бетехтин Егор Васильевич, магистрант, Центральная академия изящных искусств, Институт китайской каллиграфии (г. Пекин)

Проблемы перевода современной китайской поэзии на примере стихотворений Линь Хуэйшынь

7. Си Юйхань, аспирант, Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина

Метафорический перенос, метонимия и онимизация как виды лексико-семантического способа словообразования в современном русском медиатексте

8. Гунько Андрей Анатольевич, мл. науч. сотр., Научно-образовательный центр "Региональное историко-культурное наследие и кросс-культурные связи", СГУ имени Н.Г. Чернышевского

От «Einzug» к «Besetzen», или почему важно изучать источники

9. Братчикова Мария Игоревна, мл. науч. сотр. отдела языкоznания ИИОН РАН

Квантитативный подход к анализу смысловых доминант поэтического текста П. Целана (на материале сборника “Der Sand aus den Urnen”)

3 октября 2025 г.

4 этаж, зал заседаний Ученого совета

10.00-12.00 – Мастер-класс

Большие языковые модели в научной деятельности.

"Вместе" или "вместо"?

Курушин Даниил Сергеевич, канд. тех. наук, доцент, Пермь, Пермский национальный исследовательский политехнический университет

12.00 - 14.00 – Мастер-класс

Теория текста и его смысла и метод «встречного текста» А.И.

Новикова –

результаты и перспективы реализации в русле Уфимского направления «психолингвистики текста»

Модератор - Пешкова Наталья Петровна, доктор филол. наук, профессор, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав. кафедрой иностранных языков естественных факультетов

Пешкова Наталья Петровна, доктор филол. наук, профессор, профессор, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», зав. кафедрой иностранных языков естественных факультетов

Основные принципы теории текста и его смысла и метод «встречного текста» А.И. Новикова в исследованиях понимания текстов различных типов

Моисеева Ангелина Валерьевна, кандидат филол. наук, доцент, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий», доцент кафедры иностранных языков естественных факультетов

Психолингвистический эксперимент как инструмент исследования языкового сознания личности в условиях онлайн-коммуникации

Титлова Анастасия Станиславовна, канд. филол. наук, доцент, Уфимский университет науки и технологий

Медиатекст малого объема в диахронии: исследование процессов восприятия и понимания методом «встречного» текста

Гилязова Диляра Рифовна, канд. филол. наук, доцент, Уфимский университет науки и технологий

Встречный текст как метод исследования конфликтогенного потенциала медийного текста

Мигранова Ирина Хамзиевна, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков естественных факультетов, ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий»

Научная литература: исследование процессов восприятия и понимания через призму гендерной составляющей в русле «психолингвистики текста»

Давлетова Ярослава Александровна, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков естественных факультетов, Уфимский университет науки и технологий

Исследование изменений в вербальном сознании молодого поколения Республики Башкортостана с применением метода «встречного текста» А.И. Новикова и текстотипологической модели Н.П. Пешковой (психолингвистические эксперименты 2012-2024 гг. на основе различных прецедентных текстов)

14.00 - 15.00 – Перерыв

15.00-17.00 – Круглый стол
«Текст и перевод в современном мире»

Модераторы - **Нестерова Наталья Михайловна**, доктор филол. наук, профессор, кафедра иностранных языков, лингвистики и перевода Пермского национального исследовательского политехнического университета; **Раренко Мария Борисовна**, канд. филол. наук, вед. науч. сотр. отдела языкознания ИНИОН; зав. отделом языкознания ИНИОН РАН